

ISSN 0325 - 5883

INDICE DE TRES REVISTAS LITERARIAS: LIBRA (1929),  
IMAN (1931) y POESIA (1933)

por NÉLIDA SALVADOR y ELENA ARDISSONE



CENTRO DE INVESTIGACIONES BIBLIOTECOLOGICAS DE LA FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

CUADERNOS DE BIBLIOTECOLOGIA

Serie dirigida por: OMAR L. BENÍTEZ

Buenos Aires

Nº 9

Julio 1986

CONTENIDO:

INTRODUCCION

por Nélida Salvador

OBRAS CONSULTADAS

FICHAS TECNICAS:

LIBRA (1929)

IMAN (1931)

POESIA (1933)

GUIA DE SECCIONES

INDICE ALFABETICO DE MATERIAS

ABREVIATURAS

ASIENTOS BIBLIOGRAFICOS:

LIBRA (1929): as. 1- 8

IMAN (1931): as. 9-31

POESIA (1933): as. 32-88

INDICE ONOMASTICO

DECANO: Prof. Norberto RODRIGUEZ BUSTAMANTE

VICE-DECANO: Lic. Carlos A. HERRAN

SECRETARIOS:

Lic. Mauricio BOIVIN – Secretario Académico

Prof. Horacio J. PEREYRA – Secretario de Investigación y Posgrado

Pro. Gladys PALAU – Secretaria de Extensión Universitaria y Bienestar Estudiantil

Sr. Víctor MOHR – Secretario de Supervisión Administrativa

CONSEJO DIRECTIVO:

*Claustro de Profesores Titulares*

Lic. Carlos HERRAN

Dra. María del Carmen PORRUA

Dra. Marta KOLLMANN DE CURUTCHET

Dra. Hilda SABATO

Prof. Norma PAVEGLIANITI

Dr. Conrado EGGERS LAN

Dra. Beatriz SPOTIA

Prof. Etella Maris FERNANDEZ

*Graduados titulares*

Prof. Silvia Marta GELMAN

Prof. Graciela VIDIELLA

Prof. Francisco PETRACCA

Prof. Edith ROSETO de LOPEZ del CARRIL

*Estudiantes Titulares*

Roberto VILLARRUEL

Marcelo ESCOLAR

Marcelo SABATES

Roberto MARENCO

## INTRODUCCION

Con la desaparición del periódico *Martín Fierro*, a fines de 1927, concluye una etapa cultural centrada en la divulgación de las corrientes estéticas de vanguardia que se había iniciado poco después de 1920 con la difusión de *Prisma*, *Proa* y otras publicaciones de tono combativo y polémico que congregaron durante varios años las más insólitas y ricas manifestaciones de la literatura argentina. Los participantes de ese intento renovador —denominado grupo de Florida— comenzaron a dispersarse también a partir de aquel momento y a encauzar sus inquietudes hacia rumbos muy diversos que sólo ocasionalmente coincidirían en ciertas empresas editoriales o en proyectos de resurgimiento ulterior nunca logrados.

Otro tanto ocurrió con los integrantes del grupo de Boedo, que paulatinamente fueron perdiendo su ímpetu batallador —pese a la prolongada perduración de *Claridad* o de algunas expresiones periodísticas posteriores— y orientando sus preocupaciones hacia la actividad política, de modo que alrededor de 1930 podemos considerar casi totalmente apaciguado este importante proceso innovador que llegó a promover un profundo cambio de perspectiva en las concepciones artístico-literarias de la época.

Como lo hace notar el crítico Luis Emilio Soto en una estimación panorámica de este período —efectuada en 1938—, no era fácil por entonces evaluar los verdaderos alcances de la transformación estética que aportó el martinfierrismo: “algún día se escribirá la crónica de nuestro movimiento intelectual de 1920 en adelante. Entre otros fenómenos que ahora no percibimos bien, se verá cómo el escritor argentino descubre las virtudes del aprendizaje, cómo funda la nobleza del oficio a fuerza de imponerse obligaciones, cómo adquiere una nueva conciencia de su función social a medida que canjea el sentido internacionalista por el universalista”.

Esa nueva actitud profesional de nuestros escritores —signo de madurez y de responsabilidad autorreflexiva ante la propia labor creadora— se advierte notoriamente en el ámbito de las publicaciones periódicas por las variadas proyecciones y la multiplicidad programática que asumirán en adelante las revistas literarias. Aunque muchas de ellas prosigan manteniendo la contrapuesta polaridad de los grupos de Florida y Boedo —tal el caso de *Pulso* o del periódico *Argentina*, continuadores del sector martinfierrista, y de *Nervio* o *Metrópolis*, cuyas páginas reúnen a numerosos colaboradores de la agrupación antagónica—, poco a poco se van perfilando intenciones expresivas más amplias que no obedecen ya a rupturas generacionales ni a conflictos ideológicos sino que buscan aquilatar la jerarquía de la creación literaria por encima de las ocasionales controversias.

Después de las tensiones polemizadoras del vanguardismo se abre una década de transición en la que todavía se prolongan sus tardías resonancias mientras surgen aisladas propuestas periodísticas que responden a motivaciones no siempre coincidentes. A veces se trata de órganos representativos de asociaciones estudiantiles —*Bases, Don Segundo Sombra*—, de movimientos poéticos —*Letras, Megáfono*, correspondientes a la “novísima generación”— o que guardan relación con ideologías y posturas religiosas, como sucede con la revista *Criterio* que se extiende hasta nuestros días a través de una firme e inusitada trayectoria.

La fundación de *Sur* (1931) por Victoria Ocampo y la reaparición de *Nosotros* (1936), en su segunda etapa de labor, merecen destacarse como dos acontecimientos de notable trascendencia dentro de la evolución de las letras argentinas por su continuidad, su eclecticismo y su apertura a las más actualizadas realizaciones culturales de esos años.

En medio de la disparidad de intentos periodísticos y esfuerzos editoriales de escasa duración que predominan en esta época, ambas revistas se caracterizan por el prestigioso nivel de sus colaboraciones y por su espíritu renovador que propicia la difusión de las últimas tendencias literarias y abre cauces a las jóvenes promociones, como ocurre con la denominada “generación del 40” que anticipará en este período algunos atisbos de sus inquietudes poéticas.

Otras publicaciones, de menor estabilidad y poder de irradiación, asoman a veces fugazmente en ese panorama heterogéneo, pero menos cambiante y espectacular que el de la década vanguardista, y llegan a convertirse en piezas antológicas por la calidad o los rasgos definatorios de los trabajos que figuran en sus números. En algunos casos incide en estas empresas tan efímeras la voluntad de grupos minoritarios que no cuentan con el apoyo indispensable para sobrevivir —*Flecha, Voces*—, en otras ocasiones son hojas de poesía o cuadernos —*Hipocampo, Selección*— que sólo pretenden expandir su vuelo en el breve espacio que delimitan las estaciones del año.

Algunos de los más activos animadores de la corriente ultraísta, que tuvo su apogeo en Buenos Aires entre 1920 y 1925, intentan revivir el fervor poético de aquellos años con una nueva publicación que los identifique. De esa iniciativa —en la que influyó con su estímulo y su participación Alfonso Reyes, por entonces embajador de México en nuestro país— surge *Libra* en agosto de 1929, bajo la dirección de Francisco Luis Bernárdez y Leopoldo Marechal. Se proyectaba alcanzar una periodicidad de cuatro entregas anuales —correspondientes a cada estación—, pero únicamente se dio a conocer el primer número que, como lo indica la portada, pertenecía al período de Invierno.

La revista, de esmerada presentación tipográfica, de contenido novedoso y estrictamente seleccionado, se proponía —de acuerdo con el signo astral que le daba denominación— ser la equilibrada y sobria expresión de la literatura argentina de ese tiempo. En este volumen, que pese a sus entusiastas planteos iniciales resultó ser la única muestra de esas preocupaciones periodísticas, aparecen importantes colaboraciones de Ricardo Molinari, Leopoldo

Marechal, Meceдонio Fernández, Néstor Carbonell, Francisco Luis Bernárdez y de Alfonso Reyes cuya autorizada supervisión se advierte en las distintas secciones que integran este valioso número.

Cabe destacar asimismo el excelente nivel de los textos y versiones de autores extranjeros —James Joyce, Gabriel Bocángel, José Martí— que se transcriben y la ajustada información bibliográfica que con el título de *Correo literario* da noticia de ciertos libros publicados por ese tiempo y refleja además la actualidad literaria de la época. A pesar de que la promisoría iniciación de *Libra* no tuvo continuidad por desacuerdo de sus organizadores, su primero y único número ha pasado a ser un ejemplar de imprescindible consulta para críticos y bibliófilos por el interés que encierran trabajos tan originales como el de Alfonso Reyes sobre la “jitanjáfora” o el artículo de Meceдонio Fernández: *Novela de la Eterna y la Niña de Dolor, la Dulce persona de un amor que no fue sabido*, incorporado muchos años después a sus libros *Una novela que comienza* (1941) y *Museo de la Novela de la Eterna* (1967).

Un caso distinto, casi anómalo dentro de la historia de las revistas argentinas, es el de *Imán* que apareció en Francia en abril de 1931, con una periodicidad que prometía ser trimestral, pero que se agotó en ese primer número de 252 páginas, lujosamente impreso y que incluía alrededor de treinta colaboraciones de excepcional jerarquía, pertenecientes a los más destacados escritores europeos y americanos de ese momento.

Esta revista, publicada en París por Elvira de Alvear —con Alejo Carpentier como secretario de redacción—, se propuso difundir en nuestro idioma las novedades más importantes de la literatura de ese entonces. Como queda expuesto en la nota preliminar, *Imán* no representa grupos ni sectores, sólo intenta mostrar las diferentes tendencias y movimientos culturales en instantes en que “la brújula actual del mundo entero ha perdido su imanación”.

Se tratará pues de documentar el pulso de la época en todos los órdenes: poesía, crónica de viaje, ensayo, psicología, ciencias y otras disciplinas. Para lograr este propósito, “*Imán* será dirigida a centralizar norte y sur; como lo denota su título, atraerá hacia sí todo individualismo capaz de propagar energías y hará conocer los escritores; todos los reunirá en un campo magnético. Y abrirá nuevos caminos comunes al pensamiento actual, entorpecido en tradiciones y se enterará de los acontecimientos que marquen una orientación: será un punto inicial que definirá la generación presente.”

Esas intenciones se cumplen plenamente en este primer número de la revista que concentra, con gran cuidado tipográfico, un novedoso y amplio sumario en el que figuran los autores más consagrados de la literatura contemporánea. Conforman el nutrido material de sus páginas —en algunos casos en versión bilingüe—, varias colaboraciones poéticas, cuentos, capítulos de novelas, encuestas y comentarios críticos. Alcanzan singular relieve relatos como *La sentencia*, de Franz Kafka; un capítulo de *Écue-Yamba-O*, novela de Alejo Carpentier; *Ese bello seno redondo es una colina*, de Jean Giono; fragmentos de *El ciudadano del olvido*, de Vicente Huidobro; dos poemas de Hans Arp y valiosos trabajos de León Paul Fargue, Emilio Lascano Tegui,

Xul Solar, Bruno Barilli, Henri Michaux, Jaime Torres Bodet, Eugenio D'Ors, Robert Desnos, Miguel Angel Asturias, Sixto Martelli, Eugene Jolas, Benjamín Fondane, Arturo Uslar Pietri, John Dos Passos y Boris Pilmak.

Figura por último, como sección anexa, una amplia encuesta dirigida a todos los escritores residentes en París que, con el título de *Conocimiento de América Latina*, trata de recoger las impresiones de esta joven promoción, que representa al hombre europeo, acerca de los conflictos étnicos y culturales del continente americano. En ella aparecen opiniones de Georges Bataille, Philippe Soupault, Roger Vitrac, Nino Frank, Zdenko Reich, Alfred Kreyenberg, Michel Leires y Walter Mehring que ponen en evidencia, desde diversos ángulos, la general preocupación por establecer un contacto más directo y real con los auténticos problemas vitales de la comunidad latinoamericana.

Entre junio y octubre de 1933 se desarrolló la breve existencia de *Poesía*, revista dirigida por Pedro Juan Vignale, que a través de sus valiosos siete números prolongó las inquietudes renovadoras de la generación martinfierrista que en cierto modo habían quedado definidas en la muestra antológica *Exposición de la actual poesía argentina* (1927), que el propio Vignale llevó a cabo en colaboración con César Tiempo.

Esta publicación, dedicada exclusivamente a difundir composiciones poéticas y algunos artículos en prosa, relacionados con la poesía o los poetas, concentra en sus páginas los nombres más significativos de la lírica contemporánea. De la extensa nómina de colaboradores que figuran en sus entregas, pueden recordarse: Pierre Reverdy, O. V. de Lubiez Milosz, Paul Valéry, T. S. Eliot, Juan Ramón Jiménez, Giuseppe Ungaretti, Pablo Neruda, Carlos Drummond de Andrade, Manuel Bandeira, Jorge Luis Borges, Alberto Hidalgo, B. Fernández Moreno, Macedonio Fernández, Norah Lange, Nicolás Olivari, Raúl Scalabrini Ortiz, Pablo Rojas Paz, Ulises Petit de Murat, Bernardo Canal Feijóo, Raúl González Tuñón, Arturo Marasso, Eduardo González Lanuza, Carlos Mastronardi, C. Córdova Iturburu, Fermín Estrella Gutiérrez, Lisardo Zía, Enrique Amorim, Augusto Mario Delfino, J. González Carbalho.

Puede señalarse también la presentación tipográfica de la revista a la que contribuye la colaboración artística de ciertos grabadores como Víctor Delhez, Planas Casas y Pompeyo Audivert. El contenido amplio y siempre actualizado de *Poesía* se completaba con dos secciones fijas: *Notas*, a cargo de Lisardo Zía, donde aparecen diversas noticias vinculadas con la poesía, y *Letras de hoy*, al cuidado de Carlos Mastronardi, destinadas a la divulgación de las novedades literarias de ese momento.

Del variado material de la revista sobresalen además numerosos estudios críticos de notable agudeza y originalidad —como el de Marasso sobre la creación poética de Rubén Darío, el de Vignale acerca de Neruda o la propuesta estética de Macedonio Fernández en torno al “Belarte concienzial”— y ajustadas versiones de poetas extranjeros efectuadas por Jorge Luis Borges, Lysandro Z. Galtier, Eduardo Díez Canedo y Adriano Tilgher, entre otros.

Como curioso suplemento del último número, cabe mencionar la encuesta que con el título de “Revisión de Larreta”, propone *Poesía* respecto a la

personalidad del autor de *La gloria de Don Ramiro*. Las respuestas, muy dispares en su intención y en sus fundamentos, concuerdan sólo en un aspecto: la necesidad de encauzar la literatura argentina hacia una actitud menos retórica y solemne, único modo de hallar la auténtica madurez expresiva que caracteriza a toda manifestación creadora que ha adquirido su plenitud. En ese sentido es preciso poner de relieve que el signo definitorio de las publicaciones aparecidas en la etapa que va de 1930 a 1940 —vale decir, entre el martinfierrismo y el neorromanticismo— es esa búsqueda de equilibrio y de coherencia estética que se imponen como propósito coincidente todas las revistas consideradas en este aporte bibliográfico.

NÉLIDA SALVADOR



## OBRAS CONSULTADAS

Ardissone, Elena

*Bibliografía de índices de publicaciones periódicas argentinas. Introducción*, por Josefa E. Sabor. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires, Instituto Bibliotecológico, 1984.

Becco, Horacio Jorge

*Fuentes para el estudio de la literatura argentina*. Buenos Aires: Centro editor de América Latina, 1968. (Enciclopedia de la literatura argentina, 1).

Cambours Ocampo, Arturo

*El problema de las generaciones literarias*. Buenos Aires: A. Peña Lillo, 1963.

Fernández Moreno, César

*La poesía argentina de vanguardia*. (En: Arrieta, Rafael Alberto, dir. *Historia de la literatura argentina*. Buenos Aires: Peuser, 1958-60, v. 4, p. 607-669).

-----

*La realidad y los papeles; panorama y muestra de la poesía argentina contemporánea*. Madrid: Aguilar, 1967.

Giusti, Roberto F.

*Introducción*. (En: *Nosotros* (Índices). *Bibliografía de la revista "Nosotros", 1907-1943*, compilada por Elena Ardissone y Nélica Salvador. Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes, 1971. (Bibliografía argentina de artes y letras. Compilación especial, nº 39/42).

Lafleur, Héctor René - Provenzano, Sergio D.

*Las revistas literarias. Selección de Artículos*. Buenos Aires: Centro editor de América Latina, 1968. (Capítulo, 56).

----- . Buenos Aires: Centro editor de América

Latina, 1980. (Capítulo, 65).

Fascículo y libro.

Lafleur, Héctor René - Provenzano, Sergio D.  
- Alonso, Fernando P.

*Las revistas literarias argentinas, 1893-1967*. 2. ed. corregida y aumentada. Buenos Aires: Centro editor de América Latina, 1968.

1. ed.: (1893-1960). Buenos Aires: Ediciones culturales argentinas, 1962.

Orgambide, Pedro - Yahní, Roberto, dir.

*Enciclopedia de la literatura argentina*. Buenos Aires: Sudamericana, 1970.

Prieto, Adolfo

*Diccionario básico de literatura argentina*. Buenos Aires: Centro editor de América Latina, 1968. (Capítulo, 59).

Salvador, Nélica

*Revistas literarias de vanguardia (1920-1930)*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Literatura Argentina "Ricardo Rojas", 1962.

-----

*Revistas literarias argentinas (1983-1940); aporte para una bibliografía*. Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes, 1962. (Bibliografía argentina de artes y letras. Compilación especial, 2. sección, nº 9).

Vignale, Pedro Juan - Tiempo, César

*Exposición de la actual poesía argentina (1922-1927)*. Buenos Aires: Minerva, 1927.

César Tiempo, seud. de Arístides Gandolfi Herrero.

LIBRA. Buenos Aires.

nº 1, Invierno, 1929.

Dir.: Francisco Luis Bernárdez y Leopoldo Marechal.

Índice: p. 99-101.

IMAN. Paris.

a. 1, nº 1, abr. 1931.

Dir.: Elvira de Alvear.

Secretario de redacción: Alejo Carpentier.

Subtítulo: *Revista trimestral*.

Sumario.

Dorso de la portada: "De este número se han impreso veintiún ejemplares sobre papel japonés antiguo, numerados de I a XXI, de las Papelerías Renaud y Texier, y doscientos ejemplares sobre papel Lafuna; numerados de 1 a 200, y dos mil quinientos ejemplares, numerados sobre papel Alfa Mousse, de las Papelerías de Navarra".

El fascículo consultado, ejemplar nº 2381, se encuentra en la Biblioteca Nacional (Topográfico: 194511).

*Amigo lector*, por Elvira de Alvear. (p. I-III, párrafos). "Imán no ha sido planeado con ideas sujetas a un dogma de capilla ni manifestará estrictamente un carácter local.

Se propone intervenir con un rápido vistazo en tendencias y movimientos hartos para él conocidos y nivelados.

La brújula actual del mundo entero ha perdido su imanación: no sabemos a cuál escuela corresponde nuestro concepto íntimo.

Es preciso para ello consultar el espíritu general contemporáneo; en esta forma encontraremos en la vida humana una solución para el lector.

*Imán* guardará un acento argentino, y tiene las tres características modernas del pueblo rioplatense —crítica, moral y viveza en la inteligencia.

El *Conocimiento de América Latina* es

una encuesta formulada por *Imán* a la joven literatura centralizada en París, y que oficialmente representa el movimiento más intenso artístico.

Es verdad que América Latina es un continente que encierra un enigma poético; pero en cuanto a manifestación exterior es ya más que una esperanza. Hay que soñar en una época limitada para las distancias, en que podamos circular libremente por todos los países, ver un día en Buenos Aires reunidos a estos escritores que han querido colaborar en *Imán*, para el *Conocimiento de América Latina*."

POESIA. Buenos Aires.

v. 1, nº 1-2, jun. - nº 6-7, oct.-nov. 1933.

Dir.: Pedro Juan Vignale.

Subtítulo: *revista internacional de poesía*.

Periodicidad: Anunciada como mensual, los siete números aparecieron en cuatro entregas.

Todos los números tienen sumario.

Detalle de los números publicados:

v. 1, nº 1-2, jun. 1933

v. 1, nº 3, entrega 2, jul. 1933

a. 1, nº 4-5, entrega 3, ag.-set. 1933

a. 1, nº 6-7, entrega 4, oct.-nov. 1933

*Nota preliminar*, por Pedro Juan Vignale. (nº 1-2, p. 3-6).

"Tantos años de búsqueda, tantos años de contemplación, de fracasos, de desalientos, de fugaces alegrías, de enconadas discusiones, acabaron con innumerables preceptos del comienzo, con los programas del grupo, con los manifiestos. Hoy sólo creemos en el poeta, acaso en el poema. La *Exposición* que realizamos en 1927 quiso demostrar lo transitorio, lo decorativo de la poesía hasta entonces realizada por los otros y por nosotros; esta revista quiere recoger lo permanente. Aquel fue un esfuerzo negativo necesario; ésta desea ser una afirmación. Entonces nos interesaba nuestra generación particular;

hoy sólo nos interesa la poesía y el poema que quiere realizarla. Allá recogíamos un episodio lugareño; aquí nos atrevemos a dejar los límites del pago, para escuchar todas las voces forasteras. Por otra parte, esta revista, en nuestro medio, es un acto de coraje del que somos los primeros en sorprendernos, como el hombre tímido que se espanta con las reacciones de su propia soberbia. Pero era necesario. Y el que leyere nos comprenderá.”

Xilografías:

Audivert, Pompeyo

*Buenaventura Carlos Aribau.* (nº 1-2, p. 29)

-----  
*Pierre Reverdy.* (nº 1-2, p. 9)

Delhez, Víctor

*Rubén Darío.* (nº 3, p. 13)

-----  
*T. S. Eliot.* (nº 3, p. 5)

Planas Casas, José

*Juan Ramón Jiménez.* (nº 4-5, p. 13)

Rebuffo, Luis

*Herman Wildenvey.* (nº 6-7, p. 23)

-----  
*Klabund.* (nº 6-7, p. 15)

GUÍA DE SECCIONES  
(basada en la Clasificación Decimal Universal)

| C.D.U.  |                                 | <i>Libra</i><br>as. | <i>Imán</i><br>as.                       | <i>Poesía</i><br>as.   |
|---------|---------------------------------|---------------------|--|--|
| 820/899 | LITERATURAS CLÁSICAS Y MODERNAS | 2,4,6,7             | 9-21,<br>24-29,31                        | 32-35,39,<br>46,51-53,<br>55,59,60,<br>65,70,76-82,84                          |
| .03     | Traducciones                    |                     | 9,11,<br>13-15,17,<br>19,20,24,<br>26,31 | 55,79  |
| .09 A/Z | Crítica sobre un autor          |                     | 13                                       | 35,52,60,76,<br>77,81,82   |
| -1      | Poesía                          | 2,4                 | 9,16,18,<br>21,25                        | 32-34,39,46,<br>51,53,55,59,<br>65,70,78-80,84                                 |
| -2      | Teatro                          |                     | 29                                       |  |
| -3      | Prosa narrativa                 |                     | 11,15,17,31                              |  |
| -31     | Novela                          |                     | 12,28                                    |  |
| -32     | Cuento                          |                     | 10,19,20,<br>24,26,27                    |  |
| -4      | Ensayo                          | 6                   | 14                                       | 54,56  |
| -6      | Cartas                          | 7                   |  |  |
| -92     | Crónicas. Polémicas             | 8                   |  |  |
| 860(82) | LITERATURA ARGENTINA            | 1,3,5,8             | 16,22,23,<br>30                          | 36-39,40-45<br>47-49,50,51,<br>56-59,61-64,<br>66-69,70-76,<br>78,83-88        |
| .03     | Traducciones                    |                     | 16                                       | 39,51,56,59,<br>70,76,78,84<br>49,88   |
| .09 A/Z | Crítica sobre un autor          |                     |  |  |
| -1      | Poesía                          | 5                   | 30                                       | 36-38,40,41,<br>43-45,47,48,<br>50,57,58,61,<br>64,66,67,69,<br>73-75,83,86,87 |
| -3      | Prosa narrativa                 | 1,3                 | 23                                       |  |
| -32     | Cuento                          |                     | 22                                       |  |
| -6      | Cartas                          |                     |  | 42   |
| -92     | Crónicas. Polémicas             | 8                   |  | 62,63,68,71,<br>72,85,88   |

## ÍNDICE ALFABÉTICO DE MATERIAS

|                                 | C.D.U.        | Libra<br>as. | Imán<br>as.           | Poesía<br>as.  |
|---------------------------------|---------------|--------------|-----------------------|--|
| <b>Cartas</b>                   |               |              |                       |  |
| Literatura argentina            | 860(82)-6     |              |                       | 42   |
| Literaturas clásicas y modernas | 820/899-6     | 7            |                       |  |
| <b>Crónicas</b>                 |               |              |                       |  |
| Literatura argentina            | 860(82)-92    | 8            |                       | 62,63,68   |
| Literaturas clásicas y modernas | 820/899-92    | 8            |                       | 71,72,85,88  |
| <b>Crítica sobre un autor</b>   |               |              |                       |  |
| Literatura argentina            | 860(82).09A/Z |              |                       | 49,88  |
| Literaturas clásicas y modernas | 820/899.09A/Z |              | 13                    | 35,52,60,76,<br>77,81,82   |
| <b>Cuento</b>                   |               |              |                       |  |
| Literatura argentina            | 860(82)-32    |              | 22                    |  |
| Literaturas clásicas y modernas | 820/899-32    |              | 10,19,20,<br>24,26,27 |  |
| <b>Ensayo</b>                   |               |              |                       |  |
| Literaturas clásicas y modernas | 820/899-4     | 6            | 14                    | 54,56  |
| Literatura argentina            | 860(82)       | 1,3,5,8      | 16,22,23,<br>30       | 36-39,<br>40-45,<br>47-49,50,<br>51,56-59,<br>61-64,<br>66-69,<br>70-76,78,<br>83,88 |
| Literaturas clásicas y modernas | 820/899       | 2,4,6,7      | 9-21,<br>24-29,31     | 32-35,39,<br>46,51-53,<br>55,59,60,<br>65-70,<br>76-82,84                            |
| <b>Novela</b>                   |               |              |                       |  |
| Literaturas clásicas y modernas | 820/899-31    |              | 12,28                 |  |
| <b>Poesía</b>                   |               |              |                       |  |
| Literatura argentina            | 860(82)-1     | 5            | 30                    | 36-38,40,41,<br>43-45,47,48,<br>50,57,58,61,<br>64,66,67,69,<br>73-75,83,86,87       |
| Literaturas clásicas y modernas | 820/899-1     | 2,4          | 9,16,18,<br>21,25     | 32-34,39,46,<br>51,53,55,59,<br>65,70,78-80,84                                       |

|                                 | <i>C.D.U.</i> | <i>Libra</i><br>as. | <i>Imán</i><br>as.                       | <i>Poesía</i><br>as.        |
|---------------------------------|---------------|---------------------|--|-----------------------------|
| Polémicas                       |               |                     |  |                             |
| Literatura argentina            | 860(82)-92    | 8                   |  | 62,63,68,71,                |
| Literaturas clásicas y modernas | 820/899-92    | 8                   |  | 72,85,88                    |
| Prosa narrativa                 |               |                     |  |                             |
| Literatura argentina            | 860(82)-3     | 1,3                 | 23                                       |                             |
| Literaturas clásicas y modernas |               |                     | 11,15,17,                                |                             |
| Teatro                          |               |                     | 31                                       |                             |
| Literaturas clásicas y modernas | 820/899-2     |                     | 29                                       |                             |
| Traducciones                    |               |                     |  |                             |
| Literatura argentina            | 860(82).03    |                     | 16                                       | 39,51,56,59,<br>70,76,78,84 |
| Literaturas clásicas y modernas | 820/899.03    |                     | 9,11,<br>13-15,17,<br>19,20,24,<br>26,31 | 55,79                       |

## ABREVIATURAS

|                |                                 |
|----------------|---------------------------------|
| a.             | año                             |
| abr.           | abril                           |
| ag.            | agosto                          |
| as.            | asiento,-s                      |
| C.D.U.         | Clasificación Decimal Universal |
| colab.         | colaborador                     |
| dir.           | director,-es                    |
| ed.            | editor, edición                 |
| FT             | ficha técnica                   |
| I              | Ímán                            |
| ilus           | ilustración, ilustrador         |
| jul.           | julio                           |
| jun.           | junio                           |
| L.             | Libra                           |
| nº             | número                          |
| nov.           | noviembre                       |
| oct.           | octubre                         |
| p.             | página,-s                       |
| P              | Poesía                          |
| pref.          | prefacio                        |
| pról.          | prólogo                         |
| publ. per.     | publicación periódica           |
| s.             | san, santo                      |
| secret. redac. | secretario de redacción         |
| set.           | setiembre                       |
| seud.          | seudónimo                       |
| tít.           | título                          |
| tr.            | traducción, traductor           |
| v.             | volumen,-es                     |

## ASIENTOS BIBLIOGRÁFICOS\*

LIBRA (1929)

1. Bernárdez, Francisco Luis

*Philograpía.* (p. 53-58).

"Y ahora que me alejo, ahora que me achico en la "rústica corpulencia de la materia" para crecer en la noticia próxima de la rúbrica (del nombre de batalla, como dicta el verídico lugar común), ahora que me pierdo en esta hoja para volver al árbol que tal hoja pronuncia, recobra tu palabra, mágico León Hebreo, y, "más ayna en la imposición de los vocablos que en la significación de ellos", descúbreme la legítima vereda de la philographía." Francisco Luis Bernárdez (p. 58).

2. Bocángel y Unzueta, Gabriel

*Silva trágica; a que dió motivo un discurso a este propósito hallado en un poema griego de San Gregorio Nazianzano.* (p. 47-52).

"Don Gabriel Bocángel y Unzueta, poeta español del siglo XVII, poco conocido; apenas citado en los libros que tratan de historia de la literatura castellana..." R. E. Molinari (p. 52).

3. Fernández, Macedonio

*Novela de la "Eterna" y la Niña de dolor, la "Dulce-persona" de un amor que no fue sabido.* (p. 33-46).

*Prólogo. Salutación. Otro deseo de saludar.*

4. Joyce, James

*Dos peniques de James Joyce.* (p. 67-72). *Tilly* (Dublin, 1904). *She weeps over Ragoon* (Trieste, 1913).

Poesías en su versión original y traducción al castellano.

5. Marechal, Leopoldo

*Tres poemas.* (p. 23-32).

*Del niño y un pájaro, Niña de encabritado corazón, Introducción a las odas.*

6. Reyes, Alfonso

*Las jitanjáforas.* (p. 3-22).

"Cuando recibí los *Poemas en menguante*, del poeta cubano Mariano Brull, le escribí lleno de entusiasmo: ¡Feliz usted, querido Mariano, que vive entre seres nobles y encantadores —Blanche, Blanquita y el Doctor Baralt, su Adelita y sus Jitanjáforas,— rodeado de sí mismo, inapreciable privilegio que, a lo mejor, usted se da el lujo de no estimar en mucha cosa! Mi Ángel de la Guarda, que estaba detrás de mí, asomado sobre mi hombro, me preguntó entonces: —¿Qué quiere decir *jitanjáforas*? Para contestarle escribo estas líneas." Alfonso Reyes (p. 5).

7. Martí, José

*Del epistolario de José Martí* (fragmentos inéditos). (p. 59-65).

"José Martí, el dulce y fiel libertador cubano, tuvo un gran amigo en el uruguayo Enrique Estrázulas... Las cartas de Estrázulas a Martí quién sabe a dónde fueron a parar! Las de Martí a Estrázulas, unas se perdieron; otras escaparon a la impedida de los años, guardadas por finas manos de mujer: por una hija de Estrázulas. Yo tengo en mi poder estas cartas, que me fueron enviadas a fin de que las aproveche en el libro que preparo sobre Martí y los pueblos de América del Sur. De

---

\* Se ha mantenido el orden alfabético de autor para la distribución de los asientos bibliográficos correspondientes al contenido de cada revista dada la breve extensión que alcanzó la trayectoria de las mismas.

ellas he copiado unos cuantos párrafos para obsequiar con ellas a la revista *Libra*. Estas líneas son de 1887; Néstor Carbonell (p. 61).

#### Sección:

#### 8. *Correo literario*. (p. 73-97)

Contenido: Keyserling en Buenos Aires (p. 75-76). — Una carta de Menéndez y Pelayo a Carlos Octavio Bunge con notas de F.L.B. (p. 77-80). — Dos consideraciones poéticas sobre el arte de Elena Cid, por Leopoldo Marechal (p. 81-82). — San Luis, atentísimo, por F.L.P. (p. 82). — Fragmento sobre la metáfora, por Macedonio Fernández (Carta a Francisco Luis Bernárdez) (p. 83). — Amado Nervo. “En memoria del poeta mexicano, a los diez años de su muerte, publicamos estas líneas inéditas que dejó en un cuaderno íntimo: *Bienvenida*” (poesía) (p. 83-84). — Mariano Brull. “A Buenos Aires ha llegado este poemita inédito de Mariano Brull, cuya primicia ofrecemos” (p. 84). — Unas palabras de “Xenius” sobre el *Martín Fierro*. “Por diligencia de Eugenio d’Ors y Adelia de Acevedo, se publican en París los volúmenes de la Sociedad de Bibliófilos A.L.A. (Agrupación de Amigos del Libro de Arte). Acaba de llegarnos el tercer tomo: José Hernández, *Los consejos del viejo Vizcacha y de Martín Fierro a sus hijos*, prefacio de Eugenio d’Ors, con grabados en cobre de Héctor Basaldúa, tirada de 390 ejemplares numerados. Dada la circulación limitada de estos volúmenes, consideramos casi inédito el prefacio de “Xenius”, y lo transcribimos a continuación” (p. 85-87). — Un juicio sintético sobre *Don Segundo Sombra*. “En su *Índice de problemas (Humanidades, tomo XIX, 1929, p. 181-194)*, dice Francisco Romero, refiriéndose a las relaciones entre Weltanschauung y Filosofía...” (p. 87). — Proust en América. “León Pierre-Quint, *Comment travaillait Proust* (Paris, *Cahiers libres*, 1918), pu-

blica una copiosa bibliografía sobre la literatura extranjera relativa a Marcel Proust. Al llegar a “España y la América Latina”, declara: “Sobre estos países y los que figuran a continuación mis informes son muy incompletos”. Y como antes ha manifestado su deseo de que los lectores mismos lo ayuden a subsanar las omisiones para una nueva edición posible, vale la pena que los escritores de Hispanoamérica, en interés propio, acudan a llenar los vacíos de la bibliografía proustiana. *Libra* publicará regularmente las informaciones que se le remitan.” (p. 87-88). — Góngora y América (Reseña bibliográfica), por A.R. (p. 88-96). — Arte y curiosidad: “El señor James H. Hyde colecciona representaciones alegóricas de las partes del mundo, en todas las ramas de las artes plásticas, y en todas las épocas. A Buenos Aires han llegado noticias de ciertas colecciones de soldaditos de plomo, edadas por una sociedad a que pertenecen, entre otros, Paul Armont el comediógrafo, Valéry Larbaud y Alfonso Reyes. Recordamos a los aficionados que queda en pie la proposición de fundir una colección de tema argentino, sea histórico, sea ficticio.” (p. 97). — “Recogemos con profunda pena la noticia del fallecimiento de Raymond Foulché-Delbosc, sabio hispanista francés, director de la *Revue Hispanique*... Su muerte acaeció en París, el 5 de junio de 1929.” (p. 97). — “Un historiador atento y responsable. Un crítico necesario. Un escritor. Un crédulo de la disciplina, en una generación de incrédulos y en una época de indisciplina. Eso fue Paul Groussac hasta el día de su muerte. *Libra* lo recuerda con respeto.” (p. 97).

#### IMAN (1931)

#### 9. Arp, Hans

*Poemas*. Tr. de L. Vargas. (p. 162-163).

#### 10. Asturias, Miguel Angel

En la tiniebla del cañaveral. (p. 116-122).  
Cuento.

11. Barilli, Bruno  
*La sonrisa de los siglos*. Tr. de Juan R. Brea. (p. 53-65).  
 Breves relatos de tono poético sobre el tema común de la danza.  
 Contiene: *La campana del mediodía. Las tres hermanas*.
12. Carpentier, Alejo  
 Écue-Yamba-Ó. (p. 145-161).  
 Fragmento de la novela de ese título.
13. Desnos, Robert  
*Lautréamont*. Tr. de Alejo Carpentier. (p. 97-103).  
 Estudio crítico.
14. Dos Passos, John  
 ¿Qué quiere decir teatro? Tr. por Carlos Enriquez. (p. 230-243).  
 Compara las características del teatro ruso y el norteamericano de esa época.
15. Fargue, León-Paul  
*De una pluma a un imán*. Tr. de Miguel Angel Asturias. (p. 6-11).  
 Texto en francés y tr. al español.  
 Título del texto en francés: *D'un porte-plume a un aimant*.  
 Se refiere al título de la revista, y a los ideales y objetivos que éste representa: "...El descubrirá la presencia de los grandes ingenios."
16. Fondane, Benjamín  
*Ulises*. Tr. de E.A. (p. 128-137).  
 Poesía.
17. Giono, Jean  
*Ese bello seno redondo es la colina*. Tr. de Félix Pita Rodríguez. (p. 13-41).  
 Fragmento correspondiente al libro de relatos del mismo título.
18. Huidobro, Vicente  
*El paladín sin esperanza*. (p. 66-74).  
 Reune las siguientes composiciones de su libro inédito *El ciudadano del olvido*, 1922-1926: Poesía: *La suerte echada*. Prosa poética: *Un rincón olvidado, Vagabundo, Más Allá, Sangre mía, Irreparable, nada es irreparable*.
19. Jolas, Eugène  
*Documento*. Tr. de Manuel Altolaguirre. (p. 123-127).  
 Cuento.
20. Kafka, Franz  
*La sentencia*. Tr. por Arqueles Vela. (p. 104-115).  
 Cuento.
21. Kreymborg, Alfred  
*Ten preludes*. (p. 212-214).  
 Poemas breves escritos en inglés sin traducción. Contenido: *Toledo, Cervantes, Unamuno, Picasso, South América, Mexico, New Mexico, Funny Eras, Santayana, Visionary airship*.  
*Conocimiento de América Latina*.
22. Lascano Tegui, vizconde de  
*Mis amigas se murieron...* (p. 42-49).  
 Cuento.
23. Martelli, Sixto C.  
*Umbrales*. (p. 138-144).  
 Breves estampas sobre la ciudad escritas en prosa poética.  
 Contiene: *Una esquina cualquiera*.
24. Michaux, Henri  
*La noche de los búlgaros*. Tr. M.C.A. (p. 75-78).  
 Cuento.
25. Ors, Eugenio d'  
*De la elipse en el misterio de lo barroco*. (p. 95-96).  
 Dedicatoria: A Jorge Guillén al pasar por Valladolid.  
 Poesía.

26. Pilniak, Boris  
*La revuelta de las mujeres.* Tr. de Miguel Angel Asturias. (p. 164-188).  
 Cuento.
27. Torres Bodet, Jaime  
*La visita.* (p. 79-94).  
 Cuento.
28. Uslar Pietri, Arturo  
*Las lanzas coloradas.* (p. 244-252).  
 Fragmento de la novela de ese título.
29. Vitrac, Roger  
*Los pasajeros del Vainilla XII.* (p. 217-225).  
 Breve escena teatral.  
*Conocimiento de América Latina.*
30. Xul Solar  
*Poema.* (p. 50-52).  
 Poema en prosa donde el autor pone en práctica su renovadora teoría del lenguaje.
31. *Conocimiento de América Latina.* (p. 189-229).  
 Bajo un título común se reúnen diversas opiniones sobre lo que representa Latino América para los europeos.  
 Contenido: G. Ribemont-Dessaignes (p. 189-194). — Robert Desnos (p. 195-197). — Georges Bataille (p. 198-200). — Michel Leiris (p. 201-203). — Philippe Soupault (p. 204-208). — Walter Mehring. Tr. de A. Junkers (p. 209-211). — Alfred Kreymborg (p. 212-214) véase as. 21. — Zdenko Reich (p. 215-216). — Roger Vitrac (p. 217-225) véase as. 29. — Nino Frank (p. 226-229).
- aconteceu. (nº 3, p. 37-38).  
 En idioma portugués.  
 Poesías.
34. Bandeira, Manuel  
*Profundamente, Lenda brasileira.* (nº 3, p. 35-36).  
 En idioma portugués.  
 Poesías.
35. Borges, Jorge Luis  
*La eternidad y T. S. Eliot; fragmento.* (nº 3, p. 3-7).
36. Canal Feijóo, Bernardo  
*El árbol solo.* (nº 1-2, p. 42).  
 Poesía.
37. Córdova Iturburu, Cayetano  
*Nocturno.* (nº 3, p. 30).  
 Poesía.
38. Delfino, Augusto Mario  
*Descubrimiento, Justificación.* (nº 4-5, p. 43).  
 Poesías.
39. Eliot, Thomas Stearns  
*Retrato de una dama.* (nº 3, p. 32-34).  
 Versión de Julio Irazusta.  
 Poesía.
40. Estrada, Genaro  
*Misterio de sordina.* (nº 6-7, p. 32).  
 Poesía.
41. Estrella Gutiérrez, Fermín  
*Soledad.* (nº 3, p. 31).  
 Poesía.
42. Fernández, Macedonio  
*Sobre "Belarte", poesía o prosa.* (nº 1-2, p. 43-44).  
 Carta a Pedro Juan Vignale.  
 Sección: *Cartas.*
43. Fernández Moreno, Baldomero  
*Casa derribada.* (nº 1-2, p. 7).  
 Poesía.

POESIA (1933)

32. Amorim, Enrique  
*A Leda.* (nº 4-5, p. 21).  
 Poesía.
33. Andrade, Carlos Drummond de  
*Fuga, No meio do maninho, Poema que*

44. -----  
*La tertulia de los viernes.* (nº 4-5, p. 32-36).  
 Nota: "Con dos Alfonsos se adorna" —dice la crónica romanceada y, verso adelante: "y con dos Pedros también. Refiérese el poeta a los Alfonsos Reyes y de Laferrère, y a los Pedros Henríquez Ureña y Miguel Obligado, que habitualmente concurrían a la tertulia de los viernes. La primera parte de esta crónica publicóse en el *Repertorio Americano*, que dirige García Monje; el *Apéndice*, en una revista centroamericana, que dirige Henríquez Ureña. Aquí se da la pieza íntegra, que es un documento lírico entre la polvorienta vida literaria de Buenos Aires."  
 Poesía.
45. Fuscaldó, Juan  
*Canción de amor, Alegría.* (nº 6-7, p. 37-38).  
 Poesías.
46. García Lorca, Federico  
*Poemas de F. García Lorca.* (nº 6-7, p. 25-30).  
 Poesías: *Paisaje de la multitud que vomita, Poema doble del Lago Edem, Iglesia abandonada, Adam.*  
 Poesías correspondientes al libro *Poeta en Nueva York*, cuya primera edición apareció en México en 1940. Con prólogo de José Bergamín.
47. González Carbalho, José  
*Cantado del que quiso ser justo.* (nº 4-5, p. 42).  
 Poesía.
48. González Lanuza, Eduardo  
*Creciente.* (nº 3, p. 9).  
 Poesía.
49. González Trillo, Enrique — Ortiz Behety, L.  
*Los versos de Juan Fuscaldó.* (nº 6-7, p. 44-45).  
 Sección: *Notas.*
50. González Tuñón, Raúl  
*Juancito caminador, Cosas que ocurrieron el día 17 de octubre.* (nº 1-2, p. 38-41).  
 Poesías.
51. Henschke, Alfred  
*Cinco poemas de Klabund.* (nº 6-7, p. 13-14, 16).  
 Poesías: *Consuelo, Dormí en el día luminoso, Junto al Lago de Lugano, Andanza nocturna, Ahora gira la tierra.*  
 Nota y traducción de Alfredo Cahn.  
 "Los versos que publica *Poesía* han sido tomados de *Lesebuch*, una recopilación póstuma de apuntes de verso y prosa... Me hago responsable por las fallas de la traducción. Sus méritos —sus posibles méritos— pertenecen a Vignale." Alfredo Cahn.
52. Hidalgo, Alberto  
*Arco para que pase Reverdy.* (nº 1-2, p. 8, 10-11).
53. Ipuche, Pedro Leandro  
*El Martín Pescador, El espinero.* (nº 4-5, p. 44).  
 Poesías.
54. Jiménez, Juan Ramón  
*Estética y ética estética.* (nº 4-5, p. 11-20).  
 "...Estas notas de J.R.J. aparecieron por primera vez en la serie de 8 cuadernos (Sánchez Cuesta, editor, Madrid, 1929), con que comenzara la revisión total de su obra, luego abandonada. Casi desconocidas, las reproducimos aquí por considerarlas de un constante interés y como una acabada introducción a la lectura de su obra —revisada o no—, la más profunda y respetable como experiencia lírica de cuanta obra poética se haya escrito en España, después de Góngora." Pedro Juan Vignale.
55. Joyce, James  
*Música de cámara.* (nº 6-7, p. 17).  
 Versión de Pablo Neruda.  
 Poesía.

56. Jung, Carl Gustav  
*Capítulo sobre el poeta.* (nº 3, p. 43-46).  
 Versión de Raimundo Lida.  
*Psychologie und Dichtung* (en el volumen de *Philosophie der Literaturwissenschaft*. Berlin, ed. Junker und Dünnhaupt, 1930, páginas 326-330)".
57. Keller Sarmiento, Eduardo  
*Anunciación.* (nº 3, p. 8).  
 Poesías.
58. Lange, Norah  
*Poema para un niño que no pudo nacer.*  
 (nº 1-2, p. 37).  
 Poesía.
59. Lubicz Milosz, Oscar V. de  
*Sinfonía de setiembre, Los terrenos baldíos.*  
 (nº 3, p. 21-29).  
 Versión y escolio de Lisandro Z. D. Galtier.  
 Poesías.
60. Marasso, Arturo  
*Fuentes de inspiración de Rubén Darío.*  
 (nº 3, p. 10-19).  
 Contenido: *Sonatina. La espiga. La fuente. Visión.*
61. ————  
*Retorno alternativo.* (nº 6-7, p. 7).  
 Poesía.
62. Mastronardi, Carlos  
*Letras de hoy.* (nº 3, p. 40-43).  
 Sección: *Notas.*
63. ————  
*La poesía de J. L. Ortiz.* (nº 6-7, p. 45-46).  
 Sección: *Notas.*
64. Míguens, Carmen  
*Visión, Voz, Sueño.* (nº 6-7, p. 39-40).  
 Poesías.
65. Neruda, Pablo  
*Residencia en la tierra.* (nº 4-5, p. 37-41).  
 Poesías: *Unidad, Sabor, Colección nocturna, Arte poética.*
66. Olivari, Nicolás  
*Poema a la ausencia de una voz amiga*  
 (nº 1-2, p. 33-34).
67. Ortiz, Juan L.  
*El agua y la noche.* (nº 6-7, p. 33-36).  
 Poesías: *Luna vaga, disuelta...*, *Luna sola de los campos, Lluvia, Diana.*
68. *Petit de Murat, Ulyses*  
*Discusiones estériles.* (nº 1-2, p. 46).  
 Sección: *Notas.*
69. ————  
*Resplandor de sangre.* (nº 6-7, p. 9-12).  
 Poesía.
70. Reverdy, Pierre  
*Las pizarras del techo.* (nº 6-7, p. 12-26).  
 Poesías: *Oleaje, Departamento de lujo, Adios, A mitad de camino, Cristales de nieve, Eco, La cabeza roja, Nacimiento bajo la tempestad, Rebaño aislado, el Litoral, Casaca negra, Terreno pesado, Campo raso, Invierno, El y ellos, Tiempo cubierto, Vuelta de hoja, En los rieles, Chimenea de fábrica, La lengua seca, Para siempre, Mar gruesa.*  
 "Doña Elvira M. de Hidalgo tradujo estos poemas de *Les Ardoisses du Toit* de Reverdy, hace algunos años. No supo la felicidad de verlos impresos. Esta primera edición que quiere ser un homenaje, se realiza al año justo de su muerte."
71. Rojas Paz, Pablo  
*La poesía y el individuo.* (nº 1-2, p. 44-45).  
 Sección: *Notas.*
72. Rolland de Renéville, André  
*Acerca de la inspiración.* (º 6-7, p. 41-44).  
 Sección: *Notas.*
73. Scalabrini Ortiz, Raúl  
*Poemas.* (nº 1-2, p. 35-36).  
 Poema 1: [Siempre de espaldas, ciudad te veo]. — 2: [El ayer se decanta en la indolencia]. — 3: [Tu mano traza la curva de tu pensamiento].

74. Souviron, José María  
*Canción para una tarde sin viento.* (nº 6-7, p. 31).  
 Poesía.
75. Storni, Alfonsina  
*Soneto.* (nº 6-7, p. 8).  
 [Haz de tus pies al fin la raíz fuerte].
76. Tilgher, Adriano  
*La poética del Abate Brémond.* (nº 4-5, p. 45-46).  
 Traducción de Pedro Juan Vignale.  
*Estética.* Roma. Librería di Scienze e Lettere, 1931.  
 “El abate Henri Brémond, recientemente fallecido, fue el promotor hace algunos años —1924, 1926— de una conmovida discusión en torno a la naturaleza de la poesía...”
77. Torrendell, Juan  
*Buenaventura Carlos Aribau.* (nº 1-2, p. 27-31).
78. Ungaretti, Giuseppe  
*Sentimiento del tiempo.* (nº 4-5, p. 25-31).  
*Nota indispensable* y traducción por Pedro Juan Vignale.  
 Poesías: *La madre, Sentimiento del tiempo, Sombra, Fuente, Grito, Donde la luz, Una paloma, Recuerdo de Ofelia D’Alba, Canto, Cain, Sentimiento del sueño, Silencio estrellado.*  
 “Los poemas que traduzco, con un mínimo de traición, pertenecen al último libro de Ungaretti, *Sentimiento del tiempo* (Vallechi, 1933), y son la expresión de su poética más reciente.” Pedro Juan Vignale.
79. Valéry, Paul  
*El cántico de las columnas, de Paul Valéry: ensayo de traducción.* (nº 4-5, p. 7-8).  
 Traducción de Enrique Diez Canedo.  
 Poesía.
80. Valle, Rosamel del  
*Cuerpo central.* (nº 4-5, p. 22-24).  
 Poesía.
81. Vignale, Pedro Juan  
*La poesía de Pablo Neruda.* (nº 4-5, p. 3-6).
82. Villar, Amado  
*Nota sobre F. García Lorca.* (nº 6-7, p. 3-6).  
 Contenido: *Cuando penan los andaluces. El fondo del vaso. Pasión y sentencia. Lo valiente. Brindis.*
83. ———  
*Serenata frente a una guitarra.* (nº 3, p. 20).  
 Poesía.
84. Wildenvey, Herman  
*Cuatro poemas de Herman Wildenvey.* (nº 6-7, p. 18-24).  
 Versión del noruego de Norah Lange.  
 Poesías: *Como uno que vuelve de una fiesta, Vuelve de un viaje, Fragmento de “Cuento para Elena”, Poema del amigo.*
85. Zía, Lisardo  
*Los años y la actitud.* (nº 3, p. 39-40).  
 Se refiere a la poesía de Alberto Hidalgo.  
 Sección: *Notas.*
86. ———  
*Corazón a destiempo.* (nº 4-5, p. 9-10).  
 Poesía.
87. ———  
*J.R.J.* (nº 1-2, p. 32).  
 A Juan Ramón Jiménez.  
 Poesía.
88. Revisión de Larreta; primer suplemento polémico. (nº 6-7, cuadernillo separado, no paginado).  
 “En los últimos días de este mes de noviembre se conmemorará el XXVº aniversario de la publicación de *La gloria de Don Ramiro*. Una comisión de vecinos de Buenos Aires preparó para tal ocasión un homenaje espontáneo a don Enrique Larreta... *Poesía* cuenta entre sus propósitos editoriales el de iniciar la revisión de los valores literarios de nuestro país con una serie de encuestas promovidas entre los

escritores de la llamada “nueva generación”, militantes en los diversos grupos y subgeneraciones que los congregan...”

Respuesta: Carlos Mastronardi, Amado Villar, J. Alvaro Sol, Ignacio B. Anzoátegui, Raúl Scalabrini Ortiz, José Bianco, Nicolás Olivari, Alberto Hidalgo, Raúl Rivero Olazábal, Enrique González Tuñón, Sig-

frido A. Radaelli, Raúl González Tuñón, Ulyses Petit de Murat, Ramón Doll, Enrique Mallea, Alberto Zum Felde, Armando Cascella, E. González Trillo y L. Ortiz Behety, Carlos Alberto Erro, Salomón Wapnir, Lisardo Zía, Fausto de Tesanos Pinto, Pedro Juan Vignale, Arturo Cerretani, Luis Emilio Soto.

## ÍNDICE ONOMÁSTICO

- A.L.A.  
véase Amigos del Libro de Arte, *L*
- A.R.  
véase Reyes, Alfonso, *L*
- Acevedo, Adelia de, *L*: 8
- Agrupación de Amigos del Libro de Arte  
véase Amigos del Libro de Arte, *L*
- Altolaguirre, Manuel, (1904-1959), tr., *I*: 19
- Alvaro Sol, J., *P*: 88
- Alvear, Elvira de, *I*: FT  
-----, dir., *I*: FT  
-----, tr., *I*: 16
- Amigos del Libro de Arte, *L*: 8
- Amorim, Enrique, (1900-1960), *P*: 32
- Andrade, Carlos Drummond de (1902), *P*: 33
- Anzoátegui, Ignacio B., (1905-1978), *P*: 88
- ARIBAU, BUENAVENTURA CARLOS (1798-1862), *P*: FT, 77
- ARMONT, PAUL, (1874), *L*: 8
- Arp, Hans, (1887), *I*: 9
- Asturias, Miguel Angel, (1899-1974), *I*: 10  
-----, tr., *I*: 15, 16
- Audivert, Pompeyo, (1900-1977), ilus., *P*: FT
- Bandeira, Manuel, (1886-1968), *P*: 34
- Barilli, Bruno, *I*: 11
- BASALDUA, HECTOR, (1895-1976), ilus., *L*: 8
- Bataille, Georges, (1897), *I*: 31
- Bergamín, José, (1897), pról., *P*: 46
- Bernárdez, Francisco Luis, (1900-1978), *L*: 1  
-----, dir., *L*: FT
- BERNARDEZ, FRANCISCO LUIS, (1900-1978),  
*L*: 8
- Bianco, José, (1909), *P*: 88
- Bocángel y Unzueta, Gabriel, (1608-1658), *L*: 2
- Borges, Jorge Luis, (1899-1986), *P*: 35
- Brea, Juan R., tr., *I*: 11
- BRÉMOND, HENRI, (1865-1933), *P*: 76
- BRULL, MARIANO, (1891-1956), *L*: 6, 8
- BUNGE, CARLOS OCTAVIO, (1875-1918), *L*: 8
- Cahiers libres*. Paris, publ. per., *L*: 8
- Cahn, Alfredo, (1902), tr., *P*: 51
- Canal Feijóo, Bernardo, (1897-1982), *P*: 36
- CARBONELL, NÉSTOR, (1883-1966), *L*: 7
- Carbonell y Rivero, Néstor  
véase Carbonell, Néstor, *L*
- Carpentier, Alejo, (1904-1980), *I*: 12  
-----, secret. redac., *I*: FT  
-----, tr., *I*: 13
- Cartas*, sección, *P*  
véase Secciones
- Cascella, Armando, (1900-1971), *P*: 88
- Cerretani, Arturo, (1907), *P*: 88
- CERVANTES SAAVEDRA, MIGUEL DE, (1547-1616), *I*: 21
- CID, ELENA, *L*: 8
- Conocimiento de América Latina*, tít., *I*: 21, 29, 31
- Córdova Iturburu, Cayetano, (1902-1977), *P*: 37
- Correo literario*, sección, *L*  
véase Secciones
- DARIO, RUBEN, (1867-1916), *P*: FT, 60
- Delfino, Augusto Mario, (1906-1961), *P*: 38
- Delhez, Víctor, (1901-1985), ilus., *P*: FT
- Desnos, Robert, (1900-1945), *I*: 13, 31
- Diez Canedo, Enrique, (1879-1944), tr., *P*: 79
- Doll, Ramón, (1898), *P*: 88
- Don Segundo Sombra*, tít., *L*: 8
- Dos Passos, John, (1896-1970), *I*: 14
- Drummond de Andrade, Carlos  
véase Andrade, Carlos Drummond de, *P*
- Ducasse, Isidoro-Lucien  
véase Lautréament, Conde de, *I*
- E.A.  
véase Alvear, Elvira de, *I*
- Eliot, Thomas Stearns, (1888-1965), *P*: 39
- ELIOT, THOMAS STEARNS, (1888-1965), *P*: FT, 35
- Enriquez, Carlos, tr., *I*: 14
- ERAS, FUNNY, *I*: 21
- Erro, Carlos Alberto, (1903-1968), *P*: 88

Estrada, Genaro, (1887-1937), *P*: 40  
 ESTRAZULAS, ENRIQUE, *L*: 7  
 Estrella Gutiérrez, Fermín, (1900), *P*: 41

F.L.B.  
 véase Bernárdez, Francisco Luis, *L*  
 Fargue, León-Paul, (1876-1947), *I*: 15  
 Fernández, Macedonio, (1874-1952), *L*: 3; *P*: 42  
 FERNANDEZ, MACEDONIO, (1874-1952), *L*: 8  
 Fernández Moreno, Baldomero, (1886-1950), *P*:  
 43, 44  
 Fondane, Benjamín, *I*: 16  
 FOULCHÉ-DELBOSC, RAYMOND, (1864-1929),  
*L*: 8  
 Frank, Nino, *I*: 31  
 Fuscaldó, Juan, *P*: 45  
 FUSCALDO, JUAN, *P*: 49  
 Galtier, Lisandro Z. D., (1902-1985), tr., *P*: 59  
 García Lorca, Federico, (1898-1936), *P*: 46  
 GARCIA LORCA, FEDERICO, (1898-1936), *P*: 82  
 García Monje, Joaquín, (1881-1958), dir., *P*: 44  
 Giono, Jean, (1895-1970), *I*: 17  
 CONCORA Y ARGOTE, LUIS DE, (1561-1627),  
*L*: 8  
 González Carbalho, José, (1901-1958), *P*: 47.  
 González Lanuza, Eduardo, (1901-1958), *P*: 48  
 González Trillo, Enrique, *P*: 49, 88  
 González Tuñón, Enrique, (1901-1943), *P*: 88  
 González Tuñón, Raúl, (1905-1974), *P*: 50, 88  
 GREGORIO NAZIANZANO, s., *L*: 2  
 GROUSSAC, PAUL, (1848-1929), *L*: 8  
 GUILLEN, JORGE, (1893-1984), *I*: 25  
 GUIRALDES, RICARDO, (1886-1927), *L*: 8

HENRIQUEZ UREÑA, PEDRO, (1884-1946), *P*:  
 44

Henschke, Alfred, (1890-1928), *P*: 51  
 HENSCHKE, ALFRED, (1890-1928), *P*: FT  
 HERNANDEZ, JOSE, (1834-1886), *L*: 8  
 Hidalgo, Alberto, (1897-1967), *P*: 52, 88  
 Hidalgo, Elvira N. de, tr. *P*: 70  
 Huidobro, Vicente, (1893-1948), *I*: 18  
*Humanidades*, La Plata, publ. per., *L*: 8  
 HYDE, JAMES HAZEN, (1876-1959), *L*: 8

*Imán*, Paris, publ. per., *I*: FT, 15, 31  
 Ipuche, Pedro Leandro, (1889), *P*: 53

Irazusta, Julio, (1899-1982), tr. *P*: 39

J.R.J.  
 véase Jiménez, Juan Ramón, *P*  
 Jiménez, Juan Ramón, (1881-1958), *P*: 54  
 JIMENEZ, JUAN RAMON, (1881-1958), *P*: FT, 87  
 Jolas Eugène, *I*: 19  
 Joyce, James, (1882-1941), *L*: 4; *p*: 55  
 Judá Abrabanel, llamado León Hebreo  
 véase León Hebreo, *L*  
 Jung, Carl Gustav, (1875-1961), *P*: 56  
 Junkers, A., tr., *I*: 31

Kafka, Franz, (1883-1924), *I*: 20  
 Keller Sarmiento, Eduardo, (1900-1970), *P*: 57  
 KEYSERLING, HERMAN, conde de, (1880-1946),  
*L*: 8  
 Klabund, seud.  
 véase Henschke, Alfred, *P*  
 Kreymborg, Alfred, (1883), *I*: 21, 31

LAFERRÈRE, ALFONSO DE, (1893), *P*: 44  
 Lange, Norah, (1906-1972), *P*: 58  
 -----, tr., *P*: 84

LARBAUD, VALÉRY, (1881-1957), *L*: 8  
 LARRETA, ENRIQUE, (1875-1961), *P*: 88

Lascano Tegui, Emilio  
 véase Lascano Tegui, vizconde de, *I*  
 Lascano Tegui, vizconde de, (1887), *I*: 22  
 LAUTRÉAMONT, conde de, (1846-1870), seud.,  
*I*: 13

Leiris, Michel, (1901), *I*: 31  
 LEON HEBREO, (1470-1521), *L*: 1  
*Libra*, Buenos Aires, publ. per., *L*: FT, 7, 8  
 Lida, Raimundo, (1908-1979), tr., *P*: 56  
 Lubicz Milosz, Oscar V. de, (1877-1939), *P*: 59  
 LUIS GONZAGA, (1568-1591), s., *L*: 8

M.C.A., tr., *I*: 24  
 Mallea, Enrique, *P*: 88  
 Marasso, Arturo, (1890-1970), *P*: 60, 61  
 Marechal, Leopoldo, (1900-1970), *L*: 5  
 -----, dir., *L*: FT  
 MARECHAL, LEOPOLDO, (1900-1970), *L*: 8  
 Martelli, Sixto C., *I*: 23  
 Martí, José, (1853-1895), *L*: 7  
*Martín Fierro*, tít., *L*: 8

- Mastrorardi, Carlos, (1901-1976), *P*: 62, 63, 88  
 Mehring, Walter, *I*: 31  
 MENENDEZ Y PELAYO, MARCELINO, (1856-1912), *L*: 8  
 Michaux, Henri, (1899), *I*: 24  
 Míguens, Carmen, *P*: 64  
 Molinari, Ricardo, (1898), *L*: 2
- Neruda, Pablo, (1904-1973), *P*: 65  
 -----, tr., *P*: 55  
 NERUDA, PABLO, (1904-1973), *P*: 81  
 NERVO, AMADO, (1870-1919), *L*: 8  
*Notas*, sección, *P*  
 véase secciones
- OBLIGADO, PEDRO MIGUEL, (1890-1967), *P*: 44  
 Olivari, Nicolás, (1900-1968), *P*: 66, 88  
 Ors, Eugenio d', (1882-1954), *I*: 25  
 -----, pref., *L*: 8  
 Ortiz, Juan L., (1897), *P*: 67  
 ORTIZ, JUAN L., (1897), *P*: 63  
 Ortiz Behety, Luis, (1908), colab., *P*: 49, 88
- P.J.V.  
 véase Vignale, Pedro Juan, *P*  
 Petit de Murat, Ulyses, (1907-1983), *P*: 68, 69, 88  
 PICASSO, PABLO, (1881-1973), *I*: 21  
 PIERRE-QUINT, LÉON, (1895-1958), *L*: 8  
 Pilniak, Boris, (1894), seud., *I*: 26  
 Pita Rodríguez, Félix, (1909), tr., *I*: 17  
 Planas Casas, José, (1900-1960), ilus., *P*: FT  
*Poesía*, Buenos Aires, publ. per., *P*: FT, 51, 88  
 PROUST, MARCEL, (1871-1922), *L*: 8
- Radaelli, Sigfrido Augusto, (1909), *P*: 88  
 Rebuffo, Luis, ilus., *P*: FT  
 Reich, Zdenko, *I*: 31  
*Repertorio americano*, San José de Costa Rica, publ. per., *P*: 44  
 Reverdy, Pierre, (1889-1960), *P*: 70  
 REVERDY, PIERRE, (1889-1960), *P*: FT, 52  
*Revisión de Larreta; primer suplemento polémico*, tít., *P*: 88  
*Revue hispanique*, Paris, publ. per., *L*: 8  
 Reyes, Alfonso, (1889-1959), *L*: 6
- REYES, ALFONSO, (1889-1959), *L*: 8, 44  
 Ribemont-Dessaignes, Georges, (1884), *I*: 31  
 Rivero Olazábal, Raúl, *P*: 88  
 Rojas Paz, Pablo (1895-1956), *P*: 71  
 Rolland de Renéville, André, (1908), *P*: 72  
 ROMERO, FRANCISCO, (1891-1962), *L*: 8
- SANTAYANA, GEORGE, (1863-1952), *I*: 21  
 Scalabrini Ortíz, Raúl, (1898-1959), *P*: 73, 88  
 Schulz Solari, Oscar Agustín Alejandro  
 véase Xul Solar, *I*
- Secciones:
- Cartas*, *P*: 42  
*Correo literario*, *L*: 8  
*Notas*, *P*: 49, 62, 63, 68, 71, 72, 85  
 Sociedad de Bibliófilos, *L*: 8  
 Soto, Luis Emilio, (1902), *P*: 88  
 Soupault, Philippe, (1897), *I*: 31  
 Souviron, José María, (1904), *P*: 74  
 Storni, Alfonsina, (1892-1938), *P*: 75
- Tezanos Pinto, Fausto de, (1909-1969), *P*: 88  
 Tilgher, Adriano, (1887-1941), *P*: 76  
 Torrendell, Juan, (1867-1937), *P*: 77  
 Torres Bodet, Jaime, (1902), *I*: 27
- UNAMUNO, MIGUEL DE, (1864-1936), *I*: 21  
 Ungaretti, Giuseppe, (1888-1970), *P*: 78  
 Uslar Pietri, Arturo, (1906), *I*: 28
- Valéry, Paul, (1871-1945), *P*: 79  
 Valle, Rosamel del, (1900), *P*: 80  
 Vargas, L., tr., *I*: 9  
 Vela, Arqueles, (1899), tr., *I*: 20  
 Vignale, Pedro Juan, (1903-1974), *P*: FT, 54, 81, 88  
 -----, dir., *P*: FT  
 -----, tr., *P*: 76, 78  
 VIGNALE, PEDRO JUAN, (1903-1974), *P*: 42, 51  
 Villar, Amado, (1899-1954), *P*: 82, 83, 88  
 Vitrac, Roger, *I*: 29, 31  
 Vogau, Boris Andreevich  
 véase Pilniak, Boris, seud., *I*

Wapnir, Salomón, (1904), *P*: 88  
Wildenvey, Herman, (1886-1959), *P*: 84  
WILDENVEY, HERMAN, (1886-1959), *P*: FT  
Xenius, seud.

véase Ors, Eugenio d', *L*  
Xul Solar, (1888-1963), seud. *I*: 30  
Zía, Lisardo, (1900), *P*: 85, 86, 87, 88  
Zum Felde, Alberto, (1890-1976), *P*: 88

Otros títulos publicados en la serie:

- 1 *El acceso a los materiales bibliográficos* / Roberto V. Cagnoli. — 1976.
- 2 *Un servicio limitado de referencia legislativa* / Emilio R. Ruiz y Blanco. — 1978.
- 3 *División del programa de estudio en unidades temáticas* / Rosa Monfasani de Borga. — 1978.
- 4 *Computadoras en bibliotecas* / José María P. Ferrara. — 1979.
- 5 *Aproximación al control bibliográfico y sistemas relacionados* / Elsa M. Galeotti. — 1980.
- 6 *Índice general de Logos (Nos. 1 - 13/14)* / Emilio R. Ruiz y Blanco. — 1981.
- 7 *Las ciencias de la información* / Roberto Juarroz. — 1984.
- 8 *Bibliografía básica de obras de referencia especializadas en literatura española* / Susana Romanos de Tiratel.

Este fascículo se terminó de imprimir  
en el mes de diciembre de 1986  
en la Imprenta de la Facultad  
de Filosofía y Letras de la  
Universidad de Buenos Aires.

EDITADO POR EL CENTRO DE INVESTIGACIONES BIBLIOTECOLÓGICAS  
DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE  
BUENOS AIRES

